

2. Rimane tuttavia aperta la questione della forma e del contenuto della legge d'applicazione, se si considerano in particolare gli interventi parlamentari controversi che sono stati presentati (iniziativa e mozioni concernenti o meno la N 9).

Non è tuttavia possibile esonerare singoli progetti dalle misure decise, che si applicano anche alla strada del Cantone Ticino. I direttori dei servizi cantonali competenti per la costruzione di strade sono stati informati che sarà possibile continuare singoli progetti di minor importanza dopo aver preso contatto con l'Ufficio federale delle strade. In tal modo sarà possibile risolvere velocemente alcuni dei problemi sollevati.

94.3041

Dringliche Interpellation Borradori Alpen-Initiative. Massnahmen des EVED

Interpellanza urgente Borradori Provvedimenti adottati dal Dipartimento federale dei trasporti in seguito all'accettazione dell'iniziativa delle Alpi

Interpellation urgente Borradori Initiative des Alpes.

Mesures prises par le DFTCE

Wortlaut der Interpellation vom 28. Februar 1994

Nach dem Ja zur Alpen-Initiative hat das EVED die Einstellung sämtlicher National- und Hauptstrassenprojekte im Alpengebiet, darunter auch im Kanton Tessin, verfügt. Diese Massnahme sorgt in meinem Kanton für Unruhe. Sie trifft im Tessin Hauptverkehrsachsen, auf denen in den kommenden Jahren für die Mobilität und den Verkehr Entscheidendes auf dem Spiel steht. Es geht um wesentliche Strassenachsen, bei denen man schon seit Jahren auf einen angemessenen Ausbau wartet und für die ausführungsfähige kantonale Bauprojekte vorliegen.

Sollten die von Bern verfügbaren Massnahmen nicht bloss vorläufiger Natur sein, so wären sämtliche Planungs- und Projektierungsstudien zur Umsetzung der Strassen- und Verkehrspläne ganzer Regionen wie dem Luganese oder dem Locarnese umsonst gewesen, und dabei hat man dafür Jahre der Vorbereitung und riesige Geldsummen investiert. Die Erwartung der Bevölkerung im Malcantone, die seit Jahren auf den Ausbau der Kantonsstrasse hofft, wäre vergeblich gewesen. Im Kanton Tessin nimmt die Skepsis von Tag zu Tag zu. Es ist deshalb unumgänglich, aus dieser unerfreulichen Pattsituation herauszufinden.

Ich stelle dem Bundesrat daher folgende Fragen:

1. Was haben die von der Verfügung des EVED betroffenen Tessiner Strassen mit dem Geist der Alpen-Initiative zu tun?
2. Ist er nicht auch der Ansicht, dass diese Massnahme, falls sie bekräftigt werden sollte, die bereits begrenzten wirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten einer Randregion wie des Kantons Tessin noch weiter einschränken würde, was überdies Arbeitsplätze gefährden und den Baufirmen, die noch für dieses Jahr mit Strassenbauaufträgen rechneten, Schwierigkeiten bereiten würde?
3. Ist er in diesem Sinne nicht auch der Meinung, dass man zumindest die Bedeutung der verschiedenen Strassenstücke, für die der Planungsstopp verfügt wurde, besser bewerten müsste?
4. Bis wann werden die verfügbaren Massnahmen in Kraft bleiben?
5. Hält der Bundesrat es nicht für möglich, bereits jetzt die prioritären Bauvorhaben für die Verkehrspläne in den Regionen Locarno und Lugano (Arbeiten auf der Achse Lugano-Agno-

Ponte Tresa, Cornaredo-Tunnel, Umfahrungen Agno und Bioggio) als «Umfahrungsstrassen» ins Auge zu fassen und sie dementsprechend von der verfügbaren Massnahme auszunehmen?

6. Findet der Bundesrat nicht auch, dass die Strassen- und Verkehrspläne der Regionen Lugano und Locarno, die den Verkehr besser verteilen und die Mobilität mit öffentlichen Verkehrsmitteln steigern sollen, genau der von der Alpen-Initiative gewünschten Richtung entsprechen und allein schon aus diesem Grund von der verfügbaren Massnahme ausgenommen werden sollten?

Testo dell'interpellanza del 28 febbraio 1994

La decisione adottata dal DFTCE di congelare, di bloccare temporaneamente tutti i progetti di strade nazionali e principali nella regione alpina, il Cantone Ticino compreso, a seguito dell'accettazione dell'iniziativa delle Alpi, ha creato sconcerto nel mio Cantone. In Ticino il provvedimento ha colpito delle arterie principali, quelle su cui si giocheranno mobilità e trasporti nei prossimi anni. Si tratta di assi stradali essenziali, per i quali da anni si attende un'adeguata sistemazione e per i quali vi erano dei progetti pronti per essere avviati a livello cantonale.

Se le misure decise da Berna non dovessero essere di natura solo transitoria, si renderebbero inutili tutti gli studi pianificatori per allestire i piani vari e dei trasporti di intere regioni come il Luganese o il Locarnese, per i quali si sono spesi anni di studi e ingenti somme di denaro. Si renderebbero vane le attese della gente del Malcantone, che da anni aspetta la sistemazione della strada cantonale.

In Ticino gli interrogativi aumentano giorno dopo giorno. Si rende pertanto indispensabile uscire da questa spiacevole situazione di stallo.

Formulo di conseguenza al Consiglio federale le seguenti domande:

1. Cosa hanno a che vedere con lo spirito dell'iniziativa delle Alpi le strade ticinesi oggetto del provvedimento?
2. Non reputa che il provvedimento, se confermato, limiterà le già scarse possibilità di sviluppo economico di una regione periferica come il Ticino, mettendo inoltre in pericolo posti di lavoro e creando difficoltà alle imprese che attendevano, ancora entro quest'anno, commesse di opere stradali?
3. In questo senso non reputa che si debba perlomeno valutare meglio l'importanza dei diversi tratti stradali per i quali è stato deciso il «blocco» della progettazione?
4. Sino a quando i provvedimenti adottati resteranno in vigore?
5. Non reputa possibile considerare sin d'ora le opere prioritarie dei Piani dei Trasporti del Locarnese e del Luganese (interventi sull'asse Lugano-Agno-Ponte Tresa, galleria di Cornaredo, circonvallazione di Agno e Bioggio) quali «strade di circonvallazione», liberandole ed escludendole di conseguenza dal provvedimento decretato?
6. Non trova che i Piani viari e dei trasporti del Luganese e del Locarnese, atti a migliorare la ripartizione del traffico e a incrementare la mobilità con il mezzo pubblico, vanno esattamente nella direzione auspicata dall'iniziativa delle Alpi e debbano quindi sfuggire, già per questo, alle conseguenze del provvedimento adottato?

Texte de l'interpellation du 28 février 1994

La décision du DFTCE de geler temporairement tous les projets de routes nationales et principales dans les régions alpines, le canton du Tessin compris, à la suite de l'acceptation de l'initiative des Alpes, a suscité de la perplexité dans mon canton. En effet, au Tessin, cette mesure frappe des artères vitales pour la mobilité et les transports de ces prochaines années. Il s'agit d'axes routiers essentiels, à propos desquels il a fallu attendre des années pour parvenir à une planification adéquate, et pour lesquels des projets prêts à être mis en oeuvre existaient au niveau cantonal.

Si la mesure décidée par Berne ne devait pas être de nature temporaire, elle rendrait inutiles toutes les études visant à préparer les plans de construction routière et de transports dans des régions entières, comme le Luganais et le Locarnais, pour lesquels on a consenti des années de travail et d'importantes

sommes d'argent. On rendrait vains les espoirs des habitants du Malcantone, qui attendent depuis des années la construction de la route cantonale.

Au Tessin, on s'interroge de plus en plus à ce sujet. Il est donc indispensable de sortir de l'impasse actuelle.

C'est pourquoi j'adresse au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quel lien y a-t-il entre l'esprit de l'initiative des Alpes et les routes tessinoises faisant l'objet de la décision?
2. Ne pense-t-il pas que si cette décision est maintenue elle limitera les possibilités de développement déjà rares de la région périphérique qu'est le Tessin, mettant en péril des emplois et causant des difficultés aux entreprises qui attendaient pour cette année des commandes de travaux routiers?
3. N'estime-t-il pas qu'il soit pour le moins nécessaire de mieux évaluer l'importance des tronçons routiers touchés par ce gel des projets?
4. Jusqu'à quand cette décision restera-t-elle en vigueur?
5. N'est-il pas possible de considérer d'ores et déjà les travaux prioritaires prévus par les plans de transport du Locarnais et du Luganais (ouvrages sur les axes Lugano-Agno-Ponte Tresa, tunnel de Cornaredo, contournement d'Agno et de Bioggio) comme «routes de contournement», qui comme telles ne seraient pas touchées par la décision?
6. Le gouvernement ne trouve-t-il pas que les projets de voies de communication et de transport dans le Luganais et le Locarnais, qui sont de nature à améliorer la répartition du trafic et à augmenter la mobilité des transports publics, vont précisément dans la direction souhaitée par l'initiative et doivent donc, ne serait-ce que pour cette raison, échapper aux conséquences de la décision?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bischof, Jenni Peter, Keller Rudolf, Lepori Bonetti, Moser, Ruf, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann (10)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates zu den dringlichen Interpellationen vom 14. März 1994

Risposta scritta del Consiglio federale alle interpellanze del 14 marzo 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral

concernant les interpellations urgentes du 14 mars 1994

In generale

Vedi il rapporto sull'intervento 94.3040 sopra

Risposta alle singole domande

1. Per prima cosa, va applicato un testo concreto e non solo lo «spirito» dell'iniziativa. Solo dopo che il tenore dell'articolo costituzionale sarà precisato nella legislazione d'esecuzione, sarà possibile chiarire quali sono i progetti toccati dall'iniziativa e quali potranno essere esonerati il più presto possibile dai provvedimenti adottati.

2. Non si può escludere l'eventualità che la concretizzazione dell'iniziativa possa mettere in pericolo posti di lavoro nel ramo del genio civile, sebbene si possa supporre che vi sia una certa compensazione in altri settori (traffico pubblico, turismo). Il Consiglio federale è cosciente del fatto che un eventuale blocco definitivo rappresenterebbe un ingente spreco di tempo e di mezzi finanziari. Proprio per questo motivo il DFTCE ha emanato le misure preventive.

3.–6. Il Consiglio federale elaborerà rapidamente la relativa legislazione d'esecuzione; non è stato tuttavia ancora fissato uno scadenario. Nel frattempo per, non è possibile riservare un trattamento speciale a singole tratte e levare il blocco provvisorio per singole strade. Questo vale anche per le strade del Cantone Ticino toccate dal provvedimento.

94.3044

Dringliche Interpellation Cavadini Adriano Einstellung der Strassenprojekte im Kanton Tessin

Interpellanza urgente Cavadini Adriano Sospensione dei lavori stradali nel Cantone Ticino

Interpellation urgente Cavadini Adriano Suspension des projets routiers dans le canton du Tessin

Wortlaut der Interpellation vom 28. Februar 1994

Nach dem Ja zur Alpen-Initiative hat der Beschluss des Bundesrates, sämtliche Planungs- und Projektierungsarbeiten sowie die Beitragszusicherungen für National- und Hauptstrassen im Alpengebiet sofort einzustellen, auch im Kanton Tessin schwere und berechtigte Sorgen ausgelöst.

Einerseits dienen verschiedene Strassenteilstücke, die von dieser Massnahme betroffen sind, vorwiegend dem lokalen und regionalen Verkehr bzw. dem Grenzverkehr, nicht aber dem Transitverkehr. Dies gilt für die Teilstücke Stabio-Ost-Gaggiolo, Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago und für die Strasse im Gambarogno. Die örtliche Bevölkerung wartet schon seit Jahren darauf, dass diese Teilstücke ausgebaut werden. Andererseits würde eine längere Einstellung Strassenbauten, die verwirklicht werden müssen, nur weiter hinauszögern und weitere Probleme im Baugewerbe schaffen, nicht zuletzt hinsichtlich der Beschäftigungssituation.

Ich stelle dem Bundesrat daher die Frage, ob er seinen Entscheid unverzüglich zu überprüfen gedenkt und ob er bereit ist, diejenigen Tessiner Teilstücke, die vor allem eine lokale und regionale Bedeutung haben, von der Einstellungs-massnahme auszunehmen. Auf diese Weise würde er es dem Kanton erlauben, die Planungs-, Projektierungs- und Bauarbeiten wie bisher vorgesehen weiterzuführen.

Testo dell'interpellanza del 28 febbraio 1994

Dopo il sì all'iniziativa delle Alpi, la decisione del Consiglio federale di sospendere, con effetto immediato, tutti i lavori di progettazione, gli studi e le garanzie di sussidio per strade nazionali e principali della regione alpina è fonte di giustificata e grave preoccupazione anche nel Cantone Ticino.

Da un lato, diversi tratti stradali toccati da questo provvedimento servono prevalentemente un traffico locale, regionale e transfrontaliero e non un traffico di transito. E il caso dei tratti Stabio-Est-Gaggiolo; Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago e la strada del Gambarogno. La loro sistemazione è attesa da anni anche dalle popolazioni locali. D'altra parte, una prolungata sospensione non farebbe che rimandare nel tempo sistemazioni stradali che dovranno essere attuate e provocare nuove difficoltà, pure occupazionali, nel ramo dell'edilizia.

Chiedo pertanto che il Consiglio federale dica, se intende riesaminare urgentemente la sua decisione, svincolando dalla sospensione, le tratte ticinesi che svolgono principalmente una funzione locale e regionale, in modo da consentire al Cantone di procedere come previsto sinora con i suoi lavori di studio, progettazione e costruzione.

Texte de l'interpellation du 28 février 1994

Suite à l'acceptation de l'initiative des Alpes, la décision du Conseil fédéral de suspendre avec effet immédiat toutes les études, les élaborations de projets et les garanties de financement des routes nationales et principales de la région alpine est source d'une grave et légitime préoccupation, aussi dans le canton du Tessin.

D'une part, divers tronçons routiers touchés par cette mesure servent principalement au trafic local, régional et transfronta-

Dringliche Interpellation Borradori Alpen-Initiative. Massnahmen des EVED

Interpellation urgente Borradori Initiative des Alpes. Mesures prises par le DFTCE

Interpellanza urgente Borradori Provvedimenti adottati dal Dipartimento federale dei trasporti in seguito all'accettazione dell'iniziativa delle Alpi

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3041
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1994 - 21:00
Date	
Data	
Seite	461-462
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 812

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.